

Meno a priezvisko: **Patrik Petruška**
Rodné priezvisko: [redacted]
Dátum narodenia: [redacted]
Rodné číslo: [redacted]
Trvale bytom: **Brnenská 81, 040 11 Košice, SR**
Štátny občan Slovenskej republiky

Bankové spojenie: [redacted]
IBAN: [redacted]

(ďalej ako „predávajúci“)

a

Kupujúci:

Názov: **Obec Mojmírovce**
IČO: **00 308 269**
Sídlo: **Námestie Svätého Ladislava 931/7, 951 15 Mojmírovce, SR**
Štatutárny orgán: **Mgr. Martin Palka, starosta**

(ďalej ako „kupujúci“)

(predávajúci a kupujúci ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok I.
Úvodné ustanovenia

1.1. Predávajúci je podľa súčasného zápisu v katastri nehnuteľností v 1/1 výlučným vlastníkom nehnuteľností nachádzajúcich sa v okrese Nitra, obec Mojmírovce, **kat. úz. Mojmírovce**, ktoré sú evidované na **LV č. 3074** ako:

- pozemok parcela registra "E", parc. č. **1874** ako trvalý trávny porast o výmere 536 m²;
- pozemok parcela registra "E", parc. č. **1875** ako trvalý trávny porast o výmere 1507 m²;

(spolu ďalej ako „Predmet kúpy 1“).

1.2. Predávajúci je podľa súčasného zápisu v katastri nehnuteľností v spoluvlastníckom podiele 1/9 vo vzťahu k celku podielovým spoluvlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v okrese Nitra, obec Mojmírovce, **kat. úz. Mojmírovce**, ktorá je evidovaná na **LV č. 2503** ako pozemok parcela registra "E", **parc. č. 117** ako trvalý trávny porast o výmere 1309 m² (spoluvlastnícky podiel o veľkosti 1/9 na nehnuteľnosti uvedenej v tomto bode ďalej ako „Predmet kúpy 2“).

(Predmet kúpy 1 a Predmet kúpy 2 ďalej spolu aj ako „Predmet kúpy“)

Článok II.
Predmet zmluvy

- 2.1. Predávajúci na základe tejto zmluvy predáva a na kupujúceho prevádza svoje vlastnícke právo k Predmetu kúpy 1 a kupujúci tento Predmet kúpy 1 kupuje do svojho výlučného vlastníctva a zaväzuje sa zaň predávajúcemu zaplatiť kúpnu cenu podľa bodu 3.1.1. tejto zmluvy.
- 2.2. Predávajúci na základe tejto zmluvy predáva a na kupujúceho prevádza Predmet kúpy 2 (spoluvlastnícky podiel o veľkosti 1/9 vo vzťahu k celku na nehnuteľnosti uvedenej v bode 1.2. tejto zmluvy) a kupujúci tento Predmet kúpy 2 kupuje do svojho podielového spoluvlastníctva a zaväzuje sa zaň predávajúcemu zaplatiť kúpnu cenu podľa bodu 3.1.2. tejto zmluvy. Kupujúci sa nadobudnutím Predmetu kúpy 2 (spoluvlastníckeho podielu o veľkosti 1/9 vo vzťahu k celku) stane podielovým spoluvlastníkom nehnuteľnosti uvedenej v bode 1.2. tejto zmluvy v spoluvlastníckom podiele o veľkosti 4/9 vo vzťahu k celku.

Článok III.

Kúpna cena

Predávajúci a kupujúci sa dohodli na kúpnej cene za Predmet kúpy 1 a Predmet kúpy 2 vo výške 11,- EUR/m², t. j. nasledovne:

- 3.1.1. Kúpna cena za Predmet kúpy 1 predstavuje sumu vo výške **22.473,- EUR** (slovom dvadsaťdvatisícštyristosedemdesiattri eur a nula eurocentov) a
- 3.1.2. Kúpna cena za Predmet kúpy 2 predstavuje sumu vo výške **1.599,89 EUR** (slovom tisícpäťstodeväťdesiatdeväť eur a osemdesiatdeväť eurocentov).

Predávajúci a kupujúci sa dohodli, že kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu za Predmet kúpy 1 a Predmet kúpy 2 spolu jedným bezhotovostným prevodom na bankový účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 7 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru, o povolení vkladu vlastníckeho práva k Predmetu kúpy do katastra nehnuteľností v prospech kupujúceho.

Článok IV.

Osobitné ustanovenia

- 4.1. Predávajúci týmto vyhlasuje, že ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy neviazu na Predmete kúpy žiadne ťarchy, t. j. žiadne záložné práva, vecné bremená, práva zodpovedajúce vecným bremenám a ani iné ťarchy či právne vady.
- 4.2. Kupujúci vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto zmluvy sa riadne oboznámil so stavom Predmetu kúpy, s jeho hranicami a tento má záujem v takomto stave odkúpiť tak ako stojí a leží.
- 4.3. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že po uzatvorení tejto zmluvy spoločne prostredníctvom splnomocneného právneho zástupcu podajú na príslušnom okresnom úrade, katastrálnom odbore, návrh na začatie katastrálneho konania za účelom povolenia vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností v prospech kupujúceho na podklade tejto zmluvy. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že správne poplatky spojené s vkladom vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností uhradí kupujúci.
- 4.4. Zmluvné strany berú na vedomie, že vecno-právne účinky tejto zmluvy nastanú až dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru, o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností. Kupujúci berie na vedomie, že vlastnícke právo mu vznikne až na základe právoplatného rozhodnutia príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru, o vklade vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.
- 4.5. V prípade, že v konaní o vklad vlastníckeho práva k Predmetu kúpy na základe tejto zmluvy do katastra nehnuteľností dôjde z akéhokoľvek dôvodu k prerušeniu konania príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom, zmluvné strany sa zaväzujú vypracovať dodatok k tejto zmluve, prípadne aj k návrhu, za účelom odstránenia ich nedostatkov tak, aby mohlo dôjsť k odstráneniu nedostatkov zmluvy a návrhu v lehote určenej v rozhodnutí príslušného okresného úradu, katastrálneho úradu, o prerušení konania.
- 4.6. Zmluvné strany **splnomocňujú JUDr. Mareka Ďurana**, advokáta so sídlom Štefánikova 34, 949 01 Nitra zapísaného v zozname SAK pod č. 1368, na všetky úkony spojené s **vkladom vlastníckeho práva na základe tejto zmluvy do katastra nehnuteľností**, a to najmä na podpísanie a podanie návrhu na vklad do katastra nehnuteľností (návrh na začatie katastrálneho konania) spolu s potrebnými prílohami, na podpísanie a podanie dodatkov, zmien a doplnení návrhu; na preberanie všetkých rozhodnutí príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru, podanie riadnych, mimoriadnych opravných a iných zákonných prostriedkov proti rozhodnutiam príslušných orgánov a vzdanie sa týchto prostriedkov; podpísanie dodatkov, doložiek o oprave k tejto zmluve a vykonávanie odstraňovania nedostatkov tejto zmluvy iným obdobným spôsobom; rokovanie so zamestnancami príslušných orgánov ohľadom prebiehajúceho katastrálneho konania a na uskutočnenie všetkých ostatných súvisiacich právnych úkonov a podpísanie ostatných potrebných listín. Toto splnomocnenie nezaniká v zmysle § 33b ods. 2 prvá veta Občianskeho zákonníka.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 5.1. Táto zmluva nadobúda platnosť jej schválením Zastupiteľstvom obce Mojmirovce a podpísaním oboma zmluvnými stranami.
- 5.2. Táto zmluva nadobúda účinnosť uplynutím dňa, v ktorom je táto zverejnená v súlade s § 5a ods. 1 Zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.
- 5.3. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať výhradne formou dodatku k zmluve, ktorý má písomnú formu a je podpísaný oboma zmluvnými stranami. Dodatok k zmluve nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.

áto zmluva je vyhotovená v 3 vyhotoveniach, ktoré majú povahu originálu a z ktorých po jednom yhotovení obdrží každá zmluvná strana a zvyšné vyhotovenie sa použije pre účely vkladu /lastného práva do katastra nehnuteľností.

Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu zmluvu bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

AmCoast dňa March 7, 2022

V Mojmírovciach dňa 25.5.2022

Ďávajúci:

Kupujúci:

atrik Petruška

Obec M
za: Mr alka, starosta obce



Splnomocnenie prijímam:

JUDr. Marek Ďuran, advokát

State of Florida
County of Flagler

The foregoing instrument was acknowledged before me this 7 day of March 2022, **Patrik Petruska** who, by means of physical appearance, appeared before me, and who produced a Driver's License as identification



Department of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Mary Beth Micieli-Vanryne

3. acting in the capacity of Notary Public of Florida

4. bears the seal/stamp of Notary Public, State of Florida

Certified

5. at Tallahassee, Florida

6. the Tenth day of May, A.D., 2022

7. by Secretary of State, State of Florida

8. No. 2022-68173

9. Seal/Stamp:



10. Signature:

[Redacted Signature]

Secretary of State

Secretary of State

DSDE 99 (2/12)

This document contains a true watermark. Hold up to light to see "SAFE" and "VERIFY FIRST."

- 2.1. Predávajuci na základe tejto zmluvy predáva a na kupujúceho prevádza svoje vlastnícke právo k Predmetu kúpy 1 a kupujúci tento Predmet kúpy 1 kupuje do svojho výlučného vlastníctva a zaväzuje sa zaň predávajúcemu zaplatiť kúpnu cenu podľa bodu 3.1.1. tejto zmluvy.
- 2.2. Predávajúci na základe tejto zmluvy predáva a na kupujúceho prevádza Predmet kúpy 2 (spoluvlastnícky podiel o veľkosti 1/9 vo vzťahu k celku na nehnuteľnosti uvedenej v bode 1.2. tejto zmluvy) a kupujúci tento Predmet kúpy 2 kupuje do svojho podielového spoluvlastníctva a zaväzuje sa zaň predávajúcemu zaplatiť kúpnu cenu podľa bodu 3.1.2. tejto zmluvy. Kupujúci sa nadobudnutím Predmetu kúpy 2 (spoluvlastníckeho podielu o veľkosti 1/9 vo vzťahu k celku) stane podielovým spoluvlastníkom nehnuteľnosti uvedenej v bode 1.2. tejto zmluvy v spoluvlastníckom podiele o veľkosti 4/9 vo vzťahu k celku.

Toto je preklad z anglického do slovenského jazyka.

Čierno-biela kópia tohto dokumentu nie je úradným dokumentom.

ŠTÁT FLORIDA
Ministerstvo zahraničia

APOSTILA

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. **Štát:** **Spojené štáty americké**

Túto verejnú listinu

2. **podpísal** Mary Beth Micieli-Vanryne
3. **konajúci vo funkcii** Notára štátu Florida
4. **je opatrená pečatou/odtlačkom pečiatky** Notára štátu Florida

Overené

5. **v** Tallahassee, Florida
6. **dňa** desiateho mája, 2022
7. **kým** Štátny sekretár, štát Florida
8. **Číslo** 2022-68173
9. **Pečať / odtlačok pečiatky**

10. **Podpis**

VEĽKÁ ŠTÁTNA PEČAŤ
ŠTÁTU FLORIDA
VERÍME V BOHA

nečitateľný podpis
ŠTÁTNY SEKRETÁR

DSDE 99 (2/12)

Tento dokument obsahuje pravú vodotlač. Dokument podržte proti svetlu a zobrazí sa slovo „SAFE“ (Bezpečné) a „VERIFY FIRST“ (Najskôr overte).

Poznámka prekladateľa:

V ďalšej časti dokumentu sa nachádza text v slovenskom jazyku.

Toto je preklad z anglického do slovenského jazyka.

Štát Florida
Okres Flagler

Pravosť vyššie uvedenej listiny potvrdil predou mnou dňa 7. marca 2022 pán Patrik Petruška, ktorý sa ku mne fyzicky dostavil a ako doklad totožnosti predložil vodičský preukaz.

nečitateľný podpis
Notár
(odtlačok pečiatky notára)

odtlačok pečiatky:
MARY BETH MICIELI-NANRYNE
PLATNOSŤ MOJEJ LICENCIE UPLYNIE
22. DECEMBRA 2023
č. GG 927490
VIAZANÉ NOTÁRSKYMÍ ZÁRUKAMI
NOTÁR, ŠTÁT FLORIDA

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľky 971183.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 278/2022

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

V Nitre dňa 25.5.2022

TRANSLATOR'S CLAUSE

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's registration number 971183.

This translation act is registered in the Translator's Diary under the No. 278/2022

This translation agrees with the presented original instrument.

I hereby declare that I am aware of consequences of knowingly untrue translation.

In Nitra on 25 May 2022



odtlačok úradnej pečiatky
úradná pečiatka / official stamp

[Redacted signature area]

Prekladateľka / Translator